

Art. 7.1. In toepassing van de artikelen 5 en 6 wordt eerst een voorlopige toelage toegekend. Het is een forfait, dat bedraagt:

- 4 600 frank voor de externe leerlingen van het secundair onderwijs, scholen voor verpleegstersopleiding inbegrepen;
- 9 200 frank voor de interne leerlingen van het secundair onderwijs, scholen voor verpleegstersopleiding inbegrepen;
- 30 000 frank voor de studenten van het universitair of hoger onderwijs wier woonplaats ten hoogste 10 km ver van de bezochte onderwijsinrichting ligt;
- 40 000 frank voor de studenten van het universitair of hoger onderwijs wier woonplaats ten minste 10 km ver van de bezochte onderwijsinrichting ligt;
- 50 000 frank voor de studenten van het universitair of hoger onderwijs die intern zijn of een studentenkamer huren.

2. Het definitieve bedrag wordt vastgesteld zodra de inkomsten van het jaar (de jaren) die als referentie moeten dienen door het bestuur van de rechtstreekse belastingen nagezien zijn.

3. Geen voorlopige toelage zal worden toegekend indien de inkomsten van het kalenderjaar, bedoeld bij artikel 2, § 2 en 3 van dit besluit, hoger zijn dan 150 % van het toelaatbare maximumbedrag.

Art. 8. Het bedrag van het inkomen wordt bepaald op basis van de tabellen van het bestuur van de rechtstreekse belastingen.

Onder beroeps- en/of vervangingsinkomsten dient te worden verstaan, voor de toepassing van dit besluit, het bedrag van de beroepsinkomsten na aftrek van de beroepsuitgaven of beroepslasten, van de beroepsverliezen, van de uitgaven en belastingvrije bedragen bedoeld bij de artikelen 54 en 66 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De niet in België belastbare inkomsten worden in aanmerking genomen,

Art. 9. De bij artikel 2, § 2, en artikel 4, § 3 en § 6, bepaalde bedragen zijn geldig voor het schooljaar 1986-1987 en worden jaarlijks aangepast met een coëfficiënt vastgesteld door de Executieve nadat zij het advies van de Raad voor Studietoelagen gekregen heeft.

Art. 10. Het koninklijk besluit van 16 oktober 1972 betreffende de criteria voor het vaststellen van het bedrag van de studietoelagen en de ministeriële besluiten van 13 december 1972, 13 december 1978 en 20 augustus 1979, genomen ter uitvoering van het bovengenoemde koninklijk besluit van 16 oktober 1972 worden opgeheven wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Art. 11. De Gemeenschapsminister tot wiens bevoegdheid de vorming behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1986.

Eupen, 5 december 1986.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

D. 87 — 952

5. DEZEMBER 1986. — Erlaß der Exekutive zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen

Wir, Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen, insbesondere der Artikel 11, § 2, 13, § 2, 16, 19, §§ 2 und 3 und 21;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 3. Dezember 1986 zur Regelung der Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive;

Aufgrund des am 9. Oktober 1986 abgegebenen Gutachtens des Rates für Studienbeihilfen;

Aufgrund des Günstigen Gutachten des Finanzinspektors vom 14. November 1986;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, wie er durch das Gesetz vom 9. August 1980 abgeändert wurde;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der dringenden Notwendigkeit, zu Beginn des Schuljahres die Ausführungsmodalitäten zur Gewährung der Studienbeihilfen schnellstmöglich festzulegen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien, und nach Beratung der Exekutive vom 26. November 1986,

Beschliessen :

Artikel 1. In Ausführung von Artikel 11, § 2 des obenerwähnten Dekretes gelten als soziale Härtefälle :

1. Wenn das Einkommen aufgrund von Artikel 1 des Dekretes über die Gewährung von Studienbeihilfen unter 50 % des zulässigen Höchstinkommens liegt;

2. Wenn der Student selbst seinen Unterhalt gewährleistet, gemäß den Bedingungen, die aufgrund von Artikel 18 des Dekretes über die Gewährung von Studienbeihilfen festgelegt wurden.

In besonderen Fällen kann der Gemeinschaftsminister außer den im ersten Absatz erwähnten Fälle andere soziale Härtefälle anerkennen. Er trifft eine begründete Entscheidung, nachdem er das Gutachten des Rates für Studienbeihilfen eingeholt hat.

Alle Anträge müssen spätestens zum 31. Dezember des betreffenden Jahres bei der Verwaltung der Deutschsprachigen Gemeinschaft eingereicht werden.

Art. 2. In Ausführung von Artikel 13, § 2 des Dekretes vom 26. Juni 1986 entscheidet der zuständige Gemeinschaftsminister über die Anträge in sozialen Härtefällen, für die Studenten, die älter als 30 Jahre sind. Er begründet seine Entscheidung.

Art. 3. § 1. In Ausführung von Artikel 16 des obenerwähnten Dekretes gelten als soziale Notlage oder als Fall höherer Gewalt die Anträge, bei denen das verspätete Einreichen durch einen der nachstehenden Gründe gerechtfertigt wird:

- 1° den Tod der Person, die für den Unterhalt des Schülers oder Studenten aufkommt;
- 2° den Verlust der Hauptarbeitsstelle des Schülers oder Studenten oder der Person, die für seinen Unterhalt aufkommt;
- 3° die verspätete Mitteilung der Ergebnisse des vorangegangenen Studienjahres an den Antragsteller oder jeglicher Entscheidung über seine Zulassung zum betreffenden akademischen Jahr, vorausgesetzt, daß diese Verspätung ausschließlich durch die Behörden verursacht wird, die befugt sind, über diese Ergebnisse oder diese Zulassung zu entscheiden.

Die unter Punkt 1 erwähnten Fälle werden nur dann anerkannt, wenn sie zwischen dem 01.09 und dem 01.03 des betreffenden Schuljahres eintreten und per Antrag geltend gemacht werden.

§ 2. In besonderen Fällen kann der zuständige Gemeinschaftsminister außer den in § 1 erwähnten Gründen andere Gründe als Rechtfertigung der sozialen Notlage oder der höheren Gewalt anerkennen. Er begründet seine Entscheidung.

Art. 4. In Ausführung von Artikel 19, § 2 des obenerwähnten Dekretes gelten als triftige Gründe:

- der Tod des Schülers oder Studenten;
- der Tod des Familienoberhauptes;
- der Verlust der Hauptarbeitsstelle oder das Einstellen jeglicher gewinnbringenden Tätigkeit des Schülers oder Studenten und/oder der Person oder Personen, die für seinen Unterhalt aufkommen;
- wenn der Schüler oder Student und/oder die Person oder Personen, die für seinen Unterhalt aufkommen, während mindestens 30 Tagen arbeitslos werden;
- eine durch ärztliches Attest belegte Krankheit des Schülers oder Studenten, die ihn daran hindert, das Schuljahr oder akademische Jahr erfolgreich abzuschließen oder bei den Jahresendprüfungen zu erscheinen.

Außer den im ersten Absatz erwähnten Gründen kann der zuständige Gemeinschaftsminister durch begründete Entscheidung andere Gründe als triftig anerkennen.

Art. 5. In Ausführung des Artikels 19, § 3 des o.e. Dekretes wird dem Schuldner die Rückzahlungsaufforderung per Einschreibebrief zugestellt, in dem angegeben wird:

1. welche Beträge an welchen Daten gezahlt worden sind;
2. die Gründe, aus denen die Rückzahlung gefordert wird;
3. der Betrag, der insgesamt zurückverlangt wird.

In Ausführung des Artikels 21 des o.e. Dekretes werden Zinsen in Höhe von 5 % berechnet, wenn der Student sein Studium ohne triftigen Grund aufgibt.

Art. 6. Der Gemeinschaftsminister, in dessen Zuständigkeitsbereich die Ausbildung liegt, wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 7. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. September 1986 in Kraft.

Eupen, den 5. Dezember 1986.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,
B. FAGNOUL

TRADUCTION

F. 87 — 952

5 DECEMBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif portant exécution de certains articles du décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

- Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;
- Vu le décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études, notamment les articles 11, § 2, 13, § 2, 16, 19, §§ 2 et 3 et 21;
- Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1986 réglant la signature des arrêtés de l'Exécutif;
- Vu l'avis du Conseil des allocations d'études donné le 9 octobre 1986;
- Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances donné le 14 novembre 1986;
- Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1 tel que modifié par la loi du 9 août 1980;
- Vu l'urgence;

Considérant qu'il est urgent de fixer le plus rapidement possible en début d'année scolaire les modalités pour l'octroi d'allocations d'études;

Sur proposition du Ministre communautaire de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média, et après la délibération de l'Exécutif du 26 novembre 1986,

Arrêtons :

Article 1er. En exécution de l'article 11, § 2 du décret précité, on considère qu'il s'agit de cas sociaux lorsque :

1. sur base de l'article 1 du décret relatif à l'octroi d'allocations d'études, le revenu est inférieur à 50 % du revenu maximal admis;
2. l'étudiant pourvoit lui-même à son entretien conformément aux conditions fixées en vertu de l'article 18 du décret relatif à l'octroi d'allocations d'études.

Dans des cas particuliers, le Ministre communautaire peut reconnaître d'autres cas sociaux que ceux mentionnés dans le premier alinéa. Il prend une décision motivée après avoir reçu l'avis du Conseil des allocations d'études.

Toutes les demandes doivent être introduites au plus tard le 31 décembre de l'année concernée auprès de l'Administration de la Communauté germanophone.

Art. 2. En exécution de l'article 13, § 2 du décret du 26 juin 1986 le Ministre communautaire compétent statue sur les demandes relatives à des cas sociaux introduites par des étudiants de plus de 30 ans. Il motive sa décision.

Art. 3. § 1. En exécution de l'article 16 du décret précité, sont considérées comme situation sociale grave ou cas de force majeure, les demandes dont l'introduction tardive est justifiée par une des raisons suivantes :

- 1^o le décès de la personne qui pourvoit à l'entretien de l'élève ou étudiant;
- 2^o la perte de l'emploi principal de l'élève ou étudiant ou de la personne qui pourvoit à son entretien;
- 3^o l'information tardive du demandeur des résultats de l'année d'étude antérieure ou de toute décision portant sur son admission dans l'année académique concernée, à condition que ce retard soit dû uniquement aux autorités habilitées à décider de ces résultats ou de cette admission;

Les cas cités au point 1 ne sont reconnus que lorsqu'ils interviennent entre le 01.09 et le 01.03 de l'année scolaire en question et si on les a fait valoir par une demande.

§ 2. Dans des cas particuliers, le Ministre compétent peut reconnaître d'autres raisons que celles mentionnées au § 1 pour justifier la situation sociale grave ou le cas de force majeure. Il motive sa décision.

Art. 4. En exécution de l'article 19, § 2 du décret précité, sont considérées comme raisons valables :

- le décès de l'élève ou étudiant;
- le décès du chef de famille;
- la perte de l'emploi principal ou la cessation de toute activité lucrative de l'élève ou étudiant et/ou de la personne ou des personnes qui pourvoit(ent) à son entretien;
- le chômage pendant minimum 30 jours de l'élève ou étudiant et/ou de la personne ou des personnes qui pourvoit(ent) à son entretien;
- une maladie de l'élève ou étudiant attestée par certificat médical, maladie qui l'empêche de terminer avec fruit l'année scolaire ou académique ou de présenter les examens de fin d'année.

Le Ministre communautaire compétent peut, par décision motivée, reconnaître d'autres raisons valables que celles mentionnées dans le 1er alinéa.

Art. 5. En exécution de l'article 19, § 3 du décret précité, la demande de remboursement est notifiée au débiteur par lettre recommandée mentionnant :

1. les paiements effectués et leur date;
2. les raisons pour lesquelles le remboursement est exigé;
3. le montant total exigé en remboursement.

En exécution de l'article 21 du décret précité, les intérêts sont de 5 % lorsque l'étudiant interrompt ses études sans motif valable.

Art. 6. Le Ministre communautaire compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1986.

Eupen, le 5 décembre 1986.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone,
Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média,
B. FAGNOUL

VERTALING

N. 87 -- 952

5 DECEMBER 1986. -- Besluit van de Executieve tot uitvoering van bepaalde artikelen van het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen

Wij, Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;
Gelet op het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen, inzonderheid op artikelen 11, § 2, 13, § 2, 16, 19, § 2 en 3 en 21;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 december 1986 houdende regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve;

Gelet op het op 9 oktober 1986 gegeven advies van de Raad voor Studietoelagen;
 Gelet op het gunstige advies van de Inspectie van Financiën op 14 november 1986;
 Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
 Overwegende dat het dringend noodzakelijk is, zo snel mogelijk de uitvoeringsmodaliteiten tot toekenning van de studietoelagen bij het beging van het schooljaar vast te leggen;
 Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media en na beraadslaging van de Executieven op 26 november 1986,

Besluiten :

Artikel 1. In uitvoering van artikel 11, § 2 van het bovenvermelde decreet gelden als schrijvende sociale gevallen :

1. wanneer het inkomen op basis van artikel 1 van het decreet betreffende de toekenning van studietoelagen onder 50 % van het toelaatbare maximaalinkomen ligt;

2. wanneer de student zelf in zijn onderhoud voorziet volgens de voorwaarden die op basis van artikel 16 van het decreet betreffende de toekenning van studietoelagen vastgelegd werden.

In bijzondere gevallen kan de Gemeenschapsminister buiten de onder het eerste lid genoemde gevallen andere schrijvende sociale gevallen erkennen. Hij neemt een met redenen omklede beslissing, nadat hij het advies van de Raad voor Studietoelagen ingewonnen heeft.

Alle aanvragen moeten ten laatste op 31 december van het betrokken jaar bij de Administratie van de Duitstalige Gemeenschap ingediend worden.

Art. 2. In uitvoering van artikel 13, § 2 van het decreet van 26 juni 1986 beslist de bevoegde Gemeenschapsminister over de aanvragen in schrijvende sociale gevallen voor de studenten die ouder dan 30 jaar zijn. Hij omkleedt zijn beslissing met redenen.

Art. 3. § 1. In uitvoering van artikel 16 van het bovengenoemde decreet gelden als sociale nood situatie of als gevallen van overmacht de aanvragen waarvan het te laat indienen door één van de volgende redenen gerechtvaardigd is :

1° de dood van de persoon, die in het onderhoud van de leerling of student voorziet;

2° het verlies van de hoofd baan van de leerling of student of van de persoon die in zijn onderhoud voorziet;

3° de te late mededeling van de resultaten van het voorafgaande studiejaar aan de aanvrager of van elke beslissing over zijn toelating in het betrokken academiejaar, op voorwaarde dat deze vertraging uitsluitend door de overheden veroorzaakt wordt, die bevoegd zijn om over deze resultaten of over deze toelating te beslissen.

De onder punt 1 genoemde gevallen worden slechts erkend indien ze tussen 01.09 en 01.03 van het betrokken schooljaar intreden en per aanvraag geldend gemaakt worden.

§ 2. In bijzondere gevallen kan de bevoegde Gemeenschapsminister buiten de in § 1 genoemde redenen andere redenen tot rechtvaardiging van de sociale nood situatie of van een geval van overmacht erkennen. Hij omkleedt zijn beslissing met redenen.

Art. 4. In uitvoering van artikel 19, § 2 van het bovengenoemde decreet worden als gegronde redenen beschouwd :

— de dood van de leerling of student;

— de dood van het gezinshoofd;

— het verlies van de hoofd baan of het ophouden met elke lucratieve activiteit van de leerling of student en/of van de persoon (personen) die in zijn onderhoud voorziet (voorzien);

→ wanneer de leerling of student en/of de persoon (personen) die in zijn onderhoud voorziet (voorzien) ten minste 30 dagen werkloos wordt (worden);

— een door een medisch attest gerechtvaardigde ziekte van de leerling of student, die hem verhindert het schooljaar of het academisch jaar met succes te beëindigen of aan de jaarlijkse eindexamens deel te nemen.

Buiten de in het eerste lid genoemde redenen kan de bevoegde Gemeenschapsminister door een met redenen omklede beslissing andere redenen als gegrond beschouwen.

Art. 5. In uitvoering van artikel 19, § 3 van het bovengenoemde decreet wordt de sommatie tot terugbetaling aan de schuldenaar betekend bij een ter post aangetekende brief waarin vermeld wordt :

1. de uitgekeerde betalingen en de data ervan;

2. de redenen waarop de terugbetaling is gesteund;

3. het bedrag dat in totaal terugbetaald moet worden.

In uitvoering van artikel 21 van het bovengenoemde decreet worden intresten ten belope van 5 % berekend indien de student zijn studien zonder gegronde reden opgeeft.

Art. 6. De Gemeenschapsminister tot wiens bevoegdheid de vorming behoort is met de uitvoering van dit decreet belast.

Art. 7. Dit besluit treedt op 1 september 1986 in werking.

Eupen, 5 december 1986.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
 De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,
B. FAGNOUL